

Kreis Heinsberg – Der Landrat, Valkenburger Str. 45, 52525 Heinsberg  
Tel. 02452/ 13-0, E-Mail info@kreis-heinsberg.de, www.kreis-heinsberg.de

**Merkblatt zur Erhebung von personenbezogenen Daten**  
(Informationspflicht nach Art. 13 DS-GVO)

<b><u>Verfahren:</u></b>	Ehrenamtlicher Sprachmittlerpool
--------------------------	----------------------------------

**1. Namen und Kontaktdaten des Verantwortlichen**

<b>Kreis Heinsberg Der Landrat Valkenburger Straße 45 52525 Heinsberg</b>			
<b><u>Verantwortliche Organisationseinheit</u></b>		<b><u>Stellvertretung</u></b>	
<b>Amt:</b>	Zentrum für kommunale Bildung und Integration	<b>Amt:</b>	Zentrum für kommunale Bildung und Integration
<b>Sachgebiet:</b>	Kommunales Integrationszentrum	<b>Sachgebiet:</b>	Kommunales Integrationszentrum
<b>Name:</b>	Herr Laprell	<b>Name:</b>	Frau Moll
<b>Telefon:</b>	02452/13-4202	<b>Telefon:</b>	024252/13-4227
<b>Fax:</b>	02452/13-884202	<b>Fax:</b>	02452/13-884227
<b>Email:</b>	bernd.laprell@kreis-heinsberg.de	<b>E-Mail:</b>	sabine.moll@kreis-heinsberg.de

**2. Kontaktdaten der Datenschutzbeauftragten**

Datenschutzbeauftragter des Kreises Heinsberg Herr Demand Valkenburger Straße 45 52525 Heinsberg	Tel. 02452 / 13 1304 Stellvertretung: Tel.: 02452/13-1305 E-Mail: info.datenschutz@kreis-heinsberg.de
---	---

**3. Zweck und Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung**

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt zu folgenden Zwecken:	Organisation und Durchführung des ehrenamtlichen Sprachmittlerpools.
--	--

Kreis Heinsberg – Der Landrat, Valkenburger Str. 45, 52525 Heinsberg  
Tel. 02452/ 13-0, E-Mail info@kreis-heinsberg.de, www.kreis-heinsberg.de

Die Verarbeitung erfolgt auf Grund der folgenden wesentlichen Rechtsgrundlagen:	Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a) DS-GVO, Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. e) DS-GVO und Art. 9 Abs. 2 lit. a) DS-GVO
---	---

<b>4. Empfänger oder Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten</b>	
Ihre personenbezogenen Daten werden an folgende Empfänger bzw. Kategorien von Empfängern weitergegeben:	Anfragende Institutionen (Behörden, Ärzte, Schulen, Kitas, Beratungsstellen etc.), die eine/n Sprachmittler/in für ein bestimmtes Gespräch benötigen. Hierbei werden Vor- und Nachname sowie die beherrschte Sprache weitergegeben.

<b>5. Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten</b>
Die konkrete Speicherdauer kann zum jetzigen Zeitpunkt nicht angegeben werden. Die Daten werden so lange gespeichert, wie dies unter Beachtung der gesetzlichen Aufbewahrungsfristen für die Aufgabenerfüllung erforderlich ist.

<b>6. Rechte der Betroffenen im Rahmen der Verarbeitung</b>
Die nachfolgenden Rechte bestehen nur nach den jeweiligen gesetzlichen Voraussetzungen und können im Einzelfall durch andere gesetzliche Regelungen eingeschränkt oder ausgeschlossen sein:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recht auf Auskunft (Art. 15 DS-GVO)</li> <li>• Recht auf Berichtigung und Vervollständigung (Art. 16 DS-GVO)</li> <li>• Recht auf Löschung (Art. 17 DS-GVO)</li> <li>• Recht auf Einschränkung (Art. 18 DS-GVO)</li> <li>• Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung, wenn die gesetzlichen Voraussetzungen dafür vorliegen (Art. 21 DS-GVO)</li> <li>• Recht auf Beschwerde bei der zuständigen Aufsichtsbehörde (Art. 77 DS-GVO)</li> </ul>

<b>7. Übermittlung der Daten in ein Drittland oder an eine internationale Organisation</b>
Sofern eine Datenübermittlung in Drittstaaten (Staaten außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraumes – EWR) vorgenommen wird, erfolgt diese im Rahmen gesetzlicher Bestimmungen oder aufgrund von internationalen Übereinkommen und bilateralen Verträgen.

Kreis Heinsberg – Der Landrat, Valkenburger Str. 45, 52525 Heinsberg  
Tel. 02452/ 13-0, E-Mail [info@kreis-heinsberg.de](mailto:info@kreis-heinsberg.de), [www.kreis-heinsberg.de](http://www.kreis-heinsberg.de)

### **8. Recht auf Widerruf der Einwilligung bei einer Verarbeitung nach Art. 6 Abs. 1 lit. a) oder Art. 9 Abs. 2 lit. a) DS-GVO**

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten beruht auf einer Einwilligung. Daher haben Sie das Recht, die Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Die Rechtmäßigkeit der auf Grund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung bleibt davon unberührt.

### **9. Zuständige Aufsichtsbehörde**

Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein-Westfalen  
Kavalleriestr. 2-4  
40213 Düsseldorf  
Telefon: 0211/38424-0  
Fax: 0211/38424-999  
E-Mail: [poststelle@ldi.nrw.de](mailto:poststelle@ldi.nrw.de)